

21
22

香港管弦樂團 第四十八個樂季
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA 48TH SEASON

SEP-DEC
2021

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

HARBOUR

A LOVE FOR MUSIC



A Musical Journey Awaits

聽 海 港

聽 海 港

愛 音 樂

音樂旅程 啟航



”

This season's theme
– Harbour A Love For Music –
reflects my deep belief that
classical music can be
a source of peace,
healing and unity.

“

A MUSICAL JOURNEY AWAITS

音樂旅程 啟航

我和樂團於2020年1月23日完成演出後，萬萬沒想過要經歷如此漫長的時間，才能在舞台再聚。對於我們來說，這是前所未有的考驗和孤獨；然而又因為這次分離而加強我們對彼此相見、**共享美樂**的渴望。

我們即將在這個9月重聚，希望您能從中感受到現場演奏的**激情**。

2021/22 樂季揭幕音樂會，將向**貝多芬**致敬，送上貝多芬第七交響曲、小提琴協奏曲，以及香港作曲家**姚恩豪**的新作。我還會與樂團呈獻**德伏扎克**第七交響曲、貝多芬「英雄」交響曲，以及**龐樂思**短笛協奏曲的世界首演。我亦十分期待返回中環海濱，指揮年度盛會——太古「港樂·星夜·交響曲」。

我深信古典音樂是祥和、療愈、團結的泉源，呼應著今個樂季的主題——聽海港，愛音樂。我們靠在海港呈獻美樂，透過音樂我們互相理解、彼此欣賞、連繫世界。

樂團和我熱切期待，要為您獻奏！

When the HK Phil musicians and I finished our performance on 23 January 2020, we could never have imagined that it would take so long before we would be together again. For all of us, this has been an unprecedented period of challenges and isolation; yet this separation has also intensified our desire to gather and **share music** with all of you.

In September, we will be reunited, and you will hear this **renewed intensity** in our music making.

We pay tribute to **Beethoven** in our 2021/22 Season Opening concerts with his Symphony no. 7, Violin Concerto, and a new work by Hong Kong composer **Raymond Yiu**. My other concerts from September through December 2021 will include **Dvořák's** Symphony no. 7, Beethoven's *Eroica* Symphony, and the world premiere of **OZNO's** Piccolo Concerto. I also look forward to conducting Swire *Symphony Under The Stars*, back at the Central Harbourfront.

A harbour is a place providing refuge and comfort, and this season's theme – Harbour a Love for Music – reflects my deep belief that classical music can be a source of peace, healing and unity. I think we have all experienced how music can help us better understand and appreciate one another, and unite our world as we continue to recover from turbulence.

The orchestra and I can't wait to perform for you together again!



梵志登
香港管弦樂團
音樂總監

Jaap van Zweden
Music Director
Hong Kong Philharmonic Orchestra



©Cheung Wai-lok

各位樂迷大家好！

疫情恢復至今，我們終於從地平線上看見希望的曙光。今個樂季主題——聽海港，愛音樂——表達了我們對即將在這個海港展開音樂旅程的願景。它將一步一步地重現我們所期待的——定期音樂會加上樂團編制完整的演出。音樂總監梵志登會重返港樂舞台，與樂團首席王敬及新晉鋼琴家余沛霖，為 2021/22 樂季打響頭炮。

因應疫情的發展，我們將這個樂季分為兩個階段公布。這本冊子介紹了 2021 年 9 至 12 月的音樂會，而 2022 年 1 至 7 月的音樂會將於 2021 年底宣布。跟以往樂季套票的預購方式不同，這個樂季將以更靈活的購票方法，讓觀眾購買多個音樂會即享更多折扣優惠；首階段的音樂會門票將由 2021 年 8 月 4 日開始發售。而港樂會會員購買音樂會門票除可享低至 7 折優惠外，還有更多精彩禮遇。

衷心感謝各位的支持，期望於音樂廳與您相聚！

霍品達
行政總裁
香港管弦樂團

Welcome friends of the HK Phil!

Recovering from the pandemic, we are seeing light shining over the horizon. This season's theme – Harbour a Love for Music – expresses our vision for a wonderful musical journey! It will bring us, step by step, back to what we all anticipate – regular live concerts with repertoire played by full orchestra. Music Director Jaap van Zweden will return and partner with HK Phil Concertmaster Jing Wang, and promising pianist Avan Yu for a splendid start to the 2021/22 Season.

To cope with pandemic uncertainties, we are taking a more flexible approach: announcing the season in two phases. This brochure presents the programmes from September to December 2021, while programmes from January to July 2022 will be announced later in the year. Instead of the usual subscription, this season we offer a more flexible ticketing scheme with attractive discounts for multiple-concert programmes at URBTIX. The ticket sale will start from 4 August 2021 onwards. In addition, Club Bravo members can get up to a 30% discount on ticket purchases, plus other upgrades, privileges and benefits. We hope that all of you can enjoy the top benefits available with the Club Bravo membership.

Thank you all for your ongoing support. See you at our concert hall very soon!

Benedikt Fohr
Chief Executive
Hong Kong Philharmonic Orchestra

21 22

SEP-DEC
2021

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA
+852 2721 2030
enquiries@hkphil.org
hkphil.org



樂季亮點 6
HIGHLIGHTS

音樂會總覽 8
CONCERTS

購票須知 12
TICKETING

太古「港樂・星夜・交響曲」 18
SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS

賞樂聽樂 22
WATCH & LISTEN

教育及外展 24
EDUCATION & OUTREACH

您的支持 舉足輕重 34
BE INSTRUMENTAL: SUPPORT THE HK PHIL

香港管弦樂團 38
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

音樂會行事曆
CONCERT CALENDAR

48TH
SEASON

SEP-DEC 2021

樂季亮點
HIGHLIGHTS

2021/22 樂季將分為兩個階段公布，現先送上 2021 年 9 至 12 月共 11 個主場音樂會的節目，音樂總監梵志登和首席客席指揮余隆兩位大師會重返港樂舞台與各位見面。樂團很高興與一眾傑出的香港音樂人才攜手，為大家呈獻豐富多樣的管弦樂和室樂節目。我們更與多個演藝團體合作演出，將美樂帶給不同層面的觀眾。

The 2021/22 Season is coming in two phases. We are now announcing the first phase from September to December 2021 with 11 ticketed mainstage programmes, and collaborations with esteemed arts groups. Music Director Jaap van Zweden and Principal Guest Conductor Yu Long are returning to Hong Kong, and we are proud to introduce Hong Kong's finest music artists in a variety of classical and chamber music concerts.

大師回歸

JAAP & YU LONG RETURN



第二小提琴浪漫曲
小提琴協奏曲
第三交響曲，「英雄」
第七交響曲

Romance no. 2
Violin Concerto
Symphony no. 3, *Eroica*
Symphony no. 7

向貝多芬致敬

TRIBUTE TO BEETHOVEN

人才濟濟 CELEBRATING HONG KONG ARTISTS



王敬，小提琴
Jing Wang, violin



余沛霖，鋼琴
Avan Yu, piano



孫穎麟，薩克管
Timothy Sun, saxophone



施家蓮，短笛
Linda Stuckey, piccolo



凌顯祐，指揮
Andrew Ling, conductor



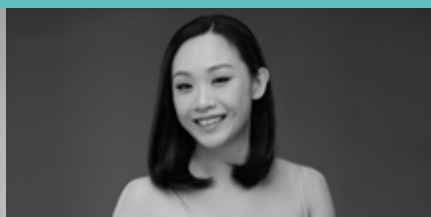
陳以琳，指揮
Elim Chan, conductor



黃日珩，指揮 / 低男中音
Apollo Wong, conductor / bass-baritone



葉葆菁，女高音
Yuki Ip, soprano



張吟晶，女中音
Samantha Chong, mezzo-soprano

首演作品 PREMIERES



WORLD PREMIERE

姚恩豪 《老貝》
Raymond Yiu *Old Bei*



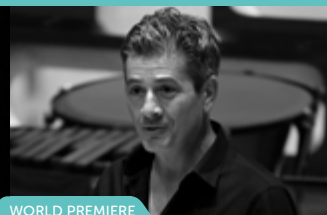
ASIA PREMIERE

克蘭茵 《在她懷裡》
Anna Clyne *Within Her Arms*



HK PREMIERE

侏羅紀公園音樂會
Jurassic Park in Concert



WORLD PREMIERE

龐樂思 短笛協奏曲
OZNO Piccolo Concerto

合作演出 COLLABORATIONS



香港歌劇院：浦契尼 《蝴蝶夫人》
Opera Hong Kong:
PUCCINI *Madama Butterfly*



©Charles Reutlinger

香港美樂聚音樂節 2021：
全聖桑作品，包括鋼琴協奏曲全集
The Hong Kong Joy of Music Festival 2021:
Complete Saint-Saëns Piano Concertos



香港大學繆思樂季——聚焦管弦：
港樂巴松管小組
HKU MUSE – Orchestral Spotlights:
HK Phil Bassoon Section

CONCERTS

音樂會總覽

SEP-DEC 2021





梵志登 Jaap van Zweden

樂季揭幕： 梵志登 | 貝七

姚恩豪 《老貝》(世界首演)
貝多芬 小提琴協奏曲
貝多芬 第七交響曲

梵志登，指揮
王敬，小提琴

SEASON OPENING: JAAP | BEETHOVEN 7

Raymond YIU *Old Bei* (World Premiere)
BEETHOVEN Violin Concerto
BEETHOVEN Symphony no. 7

Jaap van Zweden, conductor
Jing Wang, violin

3 & 4 SEP 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$980 \$780 \$580 \$380

冠名贊助
Title Sponsor



梵志登 | 德伏扎克七

克蘭茵 《在她懷裡》(亞洲首演)
拉赫曼尼諾夫 《巴格尼尼主題
狂想曲》
德伏扎克 第七交響曲

梵志登，指揮
余沛霖，鋼琴

JAAP | DVOŘÁK 7

Anna CLYNE *Within Her Arms*
(Asia Premiere)
RACHMANINOV *Rhapsody on a Theme
of Paganini*
DVOŘÁK Symphony no. 7

Jaap van Zweden, conductor
Avan Yu, piano



余沛霖 Avan Yu

10 & 11 SEP 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$780 \$680 \$580 \$380

天天向上慈善基金呈獻 傑出青年音樂家系列
Foundation for Amazing Potentials proudly
supports Amazing Young Music Talent Series



太古輕鬆樂聚系列 莫扎特遇上約翰·威廉斯

莫扎特 第三十五交響曲，
「哈夫納」
約翰·威廉斯 《冒險》
約翰·威廉斯 《星球大戰》：
帝國進行曲
莫扎特 第十七鋼琴協奏曲

格拉斯曼，指揮 / 鋼琴
孫穎麟，薩克管

SWIRE DENIM SERIES MOZART MEETS JOHN WILLIAMS

MOZART Symphony no. 35, *Haffner*
John WILLIAMS *Escapades*
John WILLIAMS *Star Wars: Imperial March*
MOZART Piano Concerto no. 17

David Greilsammer, conductor / piano
Timothy Sun, saxophone



格拉斯曼 David Greilsammer

17 & 18 SEP 2021
Fri & Sat 8PM TW
\$420 \$320 \$220

國慶音樂會
寧峰的梁祝

陳其鋼 《京劇瞬間》
何占豪與陳鋼
《梁祝》小提琴協奏曲
克萊斯勒 《中國花鼓》
葛利格 鋼琴協奏曲
德伏扎克 斯拉夫舞曲

余隆，指揮
寧峰，小提琴
王雅倫，鋼琴

NATIONAL DAY CONCERT
NING FENG PLAYS
BUTTERFLY LOVERS

CHEN Qigang *Instantes d'un Opéra de Pékin*
HE Zhanhao & CHEN Gang
Butterfly Lovers Violin Concerto
KREISLER *Tambourin Chinois*
GRIEG Piano Concerto
DVOŘÁK Slavonic Dances
Yu Long, conductor
Ning Feng, violin
Serena Wang, piano



寧峰 Ning Feng

24 & 25 SEP 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380 \$280

9月25日演出贊助
25 Sep performance is
sponsored by



招商永隆銀行
CMB WING LUNG BANK

侏羅紀公園音樂會

約翰·威廉斯 《侏羅紀公園》
(香港首演)

足本電影播放 (英語對白，中文字幕)，配現場管弦樂演奏。
Complete film screening (English with Chinese subtitles) with live
orchestra performance.

電影屬家長指引級別。
Parental guidance is suggested for this film.

部分票價座位視線將受阻。詳情請參閱售票時提供的座位表。
Some seats may have restricted sightlines. Please refer to the seating plan shown when purchasing tickets.

JURASSIC PARK IN CONCERT

John WILLIAMS *Jurassic Park*
(Hong Kong Premiere)



22 & 23 OCT 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380

太古音樂大師系列
梵志登 | 貝三

貝多芬 第二小提琴浪漫曲
龐樂思 短笛協奏曲 (世界首演)
貝多芬 第三交響曲，「英雄」

梵志登，指揮
申知兒，小提琴
施家蓮，短笛

SWIRE MAESTRO SERIES
JAAP | BEETHOVEN 3

BEETHOVEN Romance no. 2
OZNO Piccolo Concerto (World Premiere)
BEETHOVEN Symphony no. 3, *Eroica*

Jaap van Zweden, conductor
Zia Shin, violin
Linda Stuckey, piccolo



梵志登與港樂 Jaap & HK Phil

5 & 6 NOV 2021
Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380 \$280

跟小不點一起飛翔

節目包括小約翰·史特勞斯、符錫、哈察都量、柴可夫斯基、聖桑、
林姆斯基-高沙可夫、李察·史特勞斯的精彩曲目。

Programme includes popular music by J. Strauss II, Fučík, Khachaturian,
Tchaikovsky, Saint-Saëns, Rimsky-Korsakov and R. Strauss.

凌顯祐，指揮

Andrew Ling, conductor

COME FLY WITH CAPTAIN
HAPPY GABBY



26 NOV 2021
Fri 8PM TW
\$380 \$280 \$220

適合3歲及
以上大小朋友
Suitable for ages
3 and above

米諾：結他巨星

圖利納 《露珠遊行》

盧狄高 《阿蘭胡埃斯》結他協奏曲

皮亞佐拉 《自由探戈》

德布西 《意像》：伊伯利亞

法雅 《三角帽》第二組曲

伊賓諾斯，指揮

米諾，結他

MILOŠ: MASTER OF THE GUITAR

TURINA *La procesión del Rocío*

RODRIGO *Concierto de Aranjuez*

PIAZZOLLA *Libertango*

DEBUSSY *Images: Iberia*

FALLA *Three Cornered Hat: Suite no. 2*

Jaume Santonja Espinós, conductor

MILOŠ, guitar



米諾 MILOŠ

10 & 11 DEC 2021

Fri & Sat 8PM CC

\$580 \$480 \$380

陳以琳·樂回家

ELIM CHAN RETURNS HOME

著名香港指揮家陳以琳，現為安特衛普交響樂團首席指揮。她將重返香港再度與港樂合作。節目詳情請留意 hkphil.org 最新公布。

Esteemed Hong Kong conductor Elim Chan, who is Chief Conductor of the Antwerp Symphony Orchestra, returns to conduct the HK Phil. Please visit hkphil.org for complete programme details.

陳以琳，指揮

Elim Chan, conductor



陳以琳 Elim Chan

18 DEC 2021

Sat 8PM CC

\$480 \$380 \$280 \$220

聖誕幻想曲

CHRISTMAS FANTASIA

節目包括蘇佩、法朗克、何崇志、比才、柴可夫斯基、韓德爾、佛瑞、久石讓、安德森的經典曲目。

Programme includes festive music by Suppé, Franck, Steve Ho, Bizet, Tchaikovsky, Handel, Fauré, Joe Hisaishi and Anderson.

黃日珩，指揮 / 低男中音

香港管弦樂團合唱團

香港兒童合唱團

Apollo Wong, conductor / bass-baritone

Hong Kong Philharmonic Chorus

The Hong Kong Children's Choir



香港兒童合唱團 The Hong Kong Children's Choir

23 & 24 DEC 2021

Thu & Fri 8PM CC

\$480 \$380 \$280 \$220

聯合贊助
Co-sponsored by



適合3歲及
以上大小朋友
Suitable for ages
3 and above

新年音樂會

NEW YEAR CELEBRATION

節目包括小約翰·史特勞斯、聖桑、里夏、拉威爾等作曲家曲目。余隆大師將為大家送上別出心裁的新年音樂會。

Programme includes music by J. Strauss II, Saint-Saëns, Lehár, Ravel and others. This New Year's concert promises to be a spectacular treat with Maestro Yu Long.

余隆，指揮

葉葆菁，女高音

張吟晶，女中音

楊雪霏，結他

陸軼文，二胡

Yu Long, conductor

Yuki Ip, soprano

Samantha Chong, mezzo-soprano

Xuefei Yang, guitar

Yiwen Lu, erhu



余隆 Yu Long

30 DEC 2021

Thu 8PM CC

\$480 \$380 \$280 \$220

贊助
Sponsored by



TICKETING

購票須知

4 AUG 2021

門票於城市售票網開始發售

Tickets Available at URB TIX

www.urbtix.hk

城市售票網購票優惠計劃 DISCOUNT SCHEME AT URBTIX

今個樂季，港樂音樂會門票將於城市售票網公开发售。

This season's concert tickets for the HK Phil will be available at URBTIX.

購買正價門票，公眾人士可享低至 8 折優惠，港樂會會員則享低至 7 折的獨家優惠（會員禮遇詳見第 16 - 17 頁）。

For standard tickets, the general public can enjoy up to 20% off, while Club Bravo members are entitled up to an exclusive 30% off (see pages 16 - 17 for membership privileges).

購買越多 節省越多 BUY MORE, SAVE MORE

2021 年 9 至 12 月音樂會 SEP - DEC 2021 CONCERTS			
購買節目數量 NO. OF PROGRAMMES	1 - 2	3 - 5	≥6
公眾人士折扣 PUBLIC DISCOUNTS	—	9 折 10% OFF	8 折 20% OFF
港樂會會員折扣 CLUB BRAVO MEMBER DISCOUNTS	85 折 15% OFF	8 折 20% OFF	7 折 30% OFF

- 折扣優惠以音樂會節目計算，如於同一音樂會訂購多於一張音樂會門票，只當作購買一個音樂會計算。
- 不適用於部分港樂的音樂會，以及與其他機構合辦的音樂會或合作演出節目。
- 折扣只適用於2021年9至12月港樂音樂會。
- 此折扣不可與其他優惠同時使用。每次購票的折扣優惠以單一交易獨立計算，優惠亦不可延續到下一次交易使用。
- 請於付款前小心核對相關折扣是否已成功使用，一經確認及付款後，有關退款申請將不獲受理。
- 半價特惠門票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 港樂保留修改、暫停或終止此折扣優惠之權利。

- Discount is calculated on the number of programmes. Purchase of more than one ticket from the same programme is counted as one programme only.
- Not applicable to selected concerts, and co-presented concerts or collaboration programmes with other organisations.
- Only applicable to the HK Phil concerts in Sep - Dec 2021.
- This discount cannot be used in conjunction with other offers. Discounts are calculated for each transaction and cannot be applied to the next transaction.
- Please check carefully if the discount is applied before checkout. Refund will not be accepted once the transaction is completed.
- Half-Priced Concessionary Tickets are limited and are available on a first-come, first-served basis.
- The HK Phil reserves the right to suspend, cancel or modify the promotion at any time without prior notice.

其他平台 OTHER PLATFORMS

港樂亦會將精選音樂會門票，於以下網上購票平台及流動購票應用程式發售：

Tickets for selected HK Phil concerts are also available on these online ticketing platforms and mobile apps:

客路 KLOOK

klook.com
iOS | Android

撲飛 POPTICKET

www.popticket.hk/hkphil

TICKETFLAP

ticketflap.com/hkphilharmonic
iOS | Android

城市售票網購票方法

HOW TO BOOK AT URBTIX



親身購票 IN PERSON

- 任何一個城市售票網售票處

Any of the URBTIX outlets

一般售票處開放時間為每日上午 10 時至晚上 6 時，個別售票處開放時間以城市售票網網站公布為準。

General opening hours of URBTIX outlets: 10:00am - 6:00pm daily. Opening hours of individual URBTIX outlets are subject to the announcement on the URBTIX website.



網上購票 ONLINE

- 城市售票網網站

URBTIX website: www.urbtix.hk



電話訂票 TELEPHONE

- 信用卡訂票 (每日上午 10 時至晚上 8 時)

Credit Card Booking (10:00am - 8:00pm daily)

2111 5999



流動購票應用程式 MOBILE APP

- 可於 Google Play 或 Apple App Store 下載適用版本的流動購票應用程式 My URBTIX，使用流動裝置如智能手機購票。

Download the appropriate version of the mobile ticketing app My URBTIX to buy tickets with mobile devices.

查詢 ENQUIRIES

售票處開放時間及票務查詢

Opening hours of URBTIX outlets and ticketing enquiries

3761 6661

www.urbtix.hk

門票開售日期
FIRST TICKET SALE DATE

4 AUG 2021 (WED) 10AM

注意事項

- 門票由公開發售當日起至演出前一小時接受購票。
- 除另有公布外，觀眾每次於同一訂單內最多可購買 40 張門票。觀眾或需於售票處重新排隊或重新登入有關音樂會網頁以購買更多門票。
- 經城市售票網購票的觀眾均可享換票服務，只須前往任何一間城市售票網售票處，繳付手續費，便可轉換門票到同一節目於相同場地的另一場次（如有）的音樂會；或選擇轉換到相同或較高（須補回差價）的門票類別。此服務須按音樂會的實際銷售情況而定。
- 網站、流動購票應用程式及電話購票，須付手續費。所有已繳付之手續費皆不設退款。
- 若於網站、流動購票應用程式或電話購票，可選擇於城市售票網售票處或「購票通」自助取票機提取所購門票，而毋須額外支付費用。如選擇郵遞及速遞服務取票，則須另付額外費用。詳情請參閱城市售票網網頁。所有已繳付之郵遞或速遞服務收費皆不設退款。
- 不論門票是否已被領取，所有經城市售票網出售的門票均不設退款，取消音樂會除外。
- 經城市售票網購買之門票，如有遺失，必須向警方報失，及聯絡購票通客戶服務熱線 (2314 4228) 申請報失確認信。少於表演日期前三個工作天的申請將不獲受理。
- 由於今個樂季不設套票預訂，港樂樂迷於城市售票網購票均不獲現金獎賞。港樂 2020/21 樂季套票訂戶如對過往現金獎賞有任何疑問，請電郵至港樂套票訂購部 (subscriptions@hkphil.org)。
- 為配合預防 2019 冠狀病毒病疫情的措施，演出場地內不能舉行提供飲食的活動，今個樂季不會發售港樂貴賓區酒會券。
- 港樂保留更改節目、座位編排及容納觀眾的數目而不作事先通知或退票的權利。

SPECIAL NOTES

- Tickets are available from the first counter sale date until one hour before the performance.
- Unless otherwise announced, each purchase is limited to a maximum of 40 tickets. Patrons are required to queue again at the outlet or revisit the concert page to purchase more tickets.
- Any HK Phil ticket(s) purchased from URBTIX can be exchanged for another performance (if any) of the same programme at the same venue by paying a handling fee. Ticket-holders may opt to exchange ticket(s) of the same or higher price category (payment for price difference required). Visit any URBTIX outlet for this service, subject to availability.
- There is a handling fee for internet, mobile ticketing app, and telephone booking. All handling charges collected are non-refundable.
- For purchases via internet, mobile app or telephone booking, there will be no additional ticket delivery charges if patrons choose to collect their purchased tickets at URBTIX outlets or Cityline Ticket Dispensing Machines. For mailing and courier services options, there is an additional charge. Please refer to URBTIX website for details. All mailing and courier services charges collected are non-refundable.
- All tickets sold through URBTIX are non-refundable (except cancellations), irrespective of whether the tickets have been collected.
- For any lost tickets purchased from URBTIX, please report to the police. Contact Cityline's customer services hotline (2314 4228) to apply for a "Non-delivery of ticket" letter at least three working days before the concert.
- Since there is no subscription this season, HK Phil music fans are not entitled to cash dollar rewards when purchasing from URBTIX. For HK Phil 2020/21 subscribers who have questions over past cash dollar rewards, please email to HK Phil Subscription Office (subscriptions@hkphil.org).
- In conjunction with the COVID-19 precautionary measures of performance venues, no food or drinks shall be served. The HK Phil lounge coupon will not be available this season.
- HK Phil programmes, seating arrangements, and audience capacities are subject to change without notice or refund.

座位表 SEATING PLAN

票價類別 Price Categories	視線受阻 Restricted View	輪椅席 Wheelchair Box
A B C D	

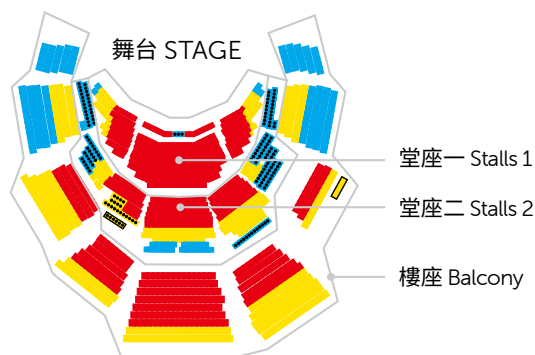
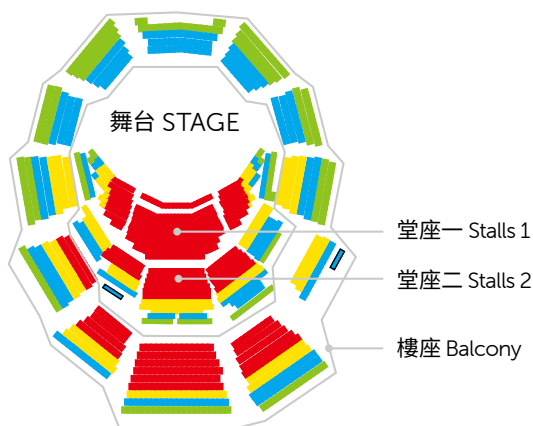
因應疫情的發展及有關社交距離的規定，所有節目的座位數目均需調整。我們將緊貼疫情進展以及官方的最新公布，以靈活彈性方式編排座位，務求為觀眾提供最佳安排。

In light of the evolving situation with the pandemic and related social distancing regulations, the seating capacity for all programmes may be adjusted. By keeping abreast of official updates and guidelines, we aim to provide you with the most flexible seating arrangement to ensure both your safety and an enjoyable concert-going experience.

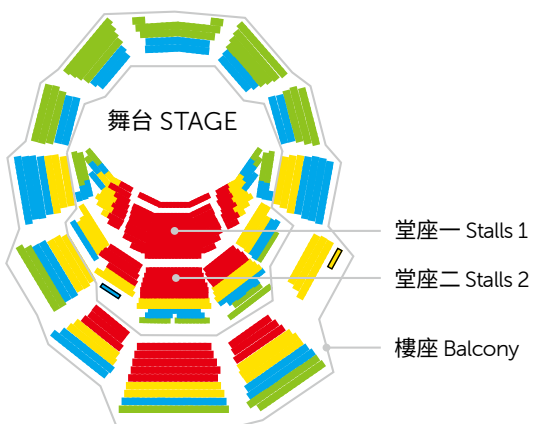
香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

- 3 & 4 SEP** | 樂季揭幕：梵志登 | 貝七
Season Opening: JAAP | Beethoven 7
- 10 & 11 SEP** | 梵志登 | 德伏扎克七
JAAP | Dvořák 7
- 24 & 25 SEP** | 寧峰的梁祝
Ning Feng Plays Butterfly Lovers

- 22 & 23 OCT** | 侏羅紀公園音樂會
Jurassic Park in Concert
- 10 & 11 DEC** | 米諾：結他巨星
MILOŠ: Master of the Guitar

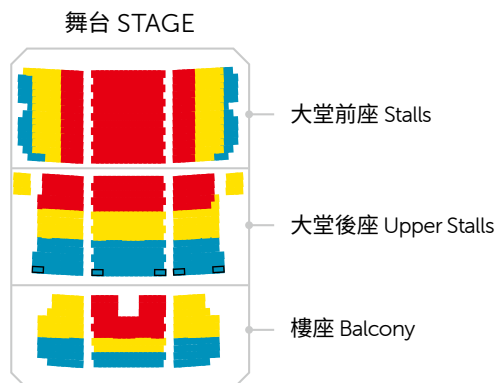


其他音樂會
Other concerts



荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium

- 17 & 18 SEP** | 莫扎特遇上約翰·威廉斯
Mozart Meets John Williams
- 26 NOV** | 跟小不點一起飛翔
Come Fly With Captain Happy Gabby



此座位表只供參考，詳情請參閱售票時提供的座位表。

Seating plans in the Season Brochure are for reference only. Please refer to the seating plan shown when purchasing tickets.

加入港樂會 盡享非凡禮遇

JOIN CLUB BRAVO

ENJOY GREAT PRIVILEGES



與別不同的 2021/22 樂季——
會員購買音樂會門票，可享低至 7 折優惠！

SPECIAL 2021/22 SEASON –
TICKETS UP TO 30% OFF!



與以往預購套票的方式不同，這個樂季將採用更靈活的購票方法；港樂會會員於城市售票網購買正價門票除享基本 85 折優惠外，還有更多星級折扣禮遇！購買節目越多，精彩優惠越多！瀏覽港樂網頁或掃描以下二維碼，了解更多。

Instead of the usual subscriptions, this season we offer a more flexible ticketing scheme with attractive discounts. Club Bravo members are entitled to a base 15% discount on standard ticket purchases, plus other upgraded privileges and benefits. And the more programmes you purchase, the more you save! Visit our website or scan the QR code below to find out more about Club Bravo member privileges!

2021/22 年度港樂會會員 Club Bravo Membership

會籍 MEMBERSHIP	有效期 MEMBERSHIP PERIOD	會費 MEMBERSHIP FEE
1 Year	1 SEP 2021 - 31 AUG 2022	HK\$300

港樂會會員專享禮遇

CLUB BRAVO PRIVILEGES



非凡折扣
DISCOUNTS



快人一步
PRIORITY



最新消息
LATEST NEWS



專屬熱線
DEDICATED
HOTLINE



難忘體驗
UNIQUE
EXPERIENCES



豐富優惠
FABULOUS
BENEFITS



立即加入港樂會
JOIN CLUB BRAVO NOW

hkphil.org/clubbravo



關於港樂會

港樂會自 2000 年成立至今，秉承作為樂團與樂迷之間的橋樑，透過與藝術家會面、公開綵排等會員專享活動，讓會員發現樂團神秘而有趣的一面，有機會與樂團及大師親身交流，拉近彼此距離，讓藝術融入大家的生活中。

為了讓您整個音樂會旅程及體驗更輕鬆愉快，港樂會誠意為您度身訂造各式各樣的優惠和服務：門票折扣優惠、優先登記免費活動、速遞最新港樂及音樂會資訊、港樂會會員服務熱線等。更重要的是，港樂會希望您與所有會員一樣，因為香港擁有如此獨一無二、活力十足的樂團——香港管弦樂團——而感到自豪。

ABOUT CLUB BRAVO

Launched in 2000, Club Bravo creates a bridge between our orchestra and lovers of symphonic music who desire a closer relationship with the HK Phil. As a Club Bravo member, you will experience a side of the orchestra that members of the audience do not usually see. Through Artist Talks and Open Rehearsals, as well as many more exclusive events only available to Club Bravo members, you will feel the artistic pulse of this great ensemble. With the exclusive opportunities to get close to the musicians and the artists, members will be inspired and foster a deeper and more personal connection with the arts.

To help make the concert-planning and concert-going experience more enjoyable, as a Club Bravo member, you can take advantage of our many exclusive privileges: ticket discounts, priority registrations, HK Phil news and concert information updates, a special hotline, etc. There's more. By becoming a Club Bravo member, you join the growing legion of music lovers who take pride in their own wonderful orchestra – like this city, completely unique and dynamic – the Hong Kong Philharmonic Orchestra.



訂閱港樂電子通訊，獲取港樂最新消息
Sign up for HK Phil e-News for latest updates

hkphil.org/enews

SWIRE SYMPHONY *UNDER THE STARS*

太古「港樂・星夜・交響曲」



13 NOV 2021
SAT

中環海濱
Central Harbourfront

梵志登，指揮
Jaap van Zweden, conductor



憑票免費入場，密切留意登記詳情
Free admission with tickets
Stay tuned for registration details







BLOOM IN HARMONY



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006

WATCH & LISTEN

賞樂聽樂

港樂的使命是將美樂帶給廣大樂迷，以音樂連結世界各地的樂迷。自上個樂季起，港樂積極製作錄影及串流節目，透過港樂網站及社交平台發布，與樂迷保持連繫。這些節目將在最新網上頻道 Watch & Listen 登場，網羅過往節目外，還於今個7月推出全新的「港玩·港樂」——一個巧妙融入飲食、身心健康、說故事的優閒系列。全新播音節目「梵志登仲夏交響樂」將於2021年8月首播。請密切留意港樂網上平台！

It is the mission of the HK Phil to share our finest music-making in a more accessible way with everyone. Since last season we have been broadcasting various recording and streaming projects on our website and social media channels, to keep you connected with the orchestra. Our latest online channel "Watch & Listen" which contains all of the HK Phil's previous online content, along with a new season of "Phil Your Life" – fusing music with food, wellness and storytelling – was launched this July.

節目包括



網上音樂會
ONLINE CONCERTS



與首席約會
MEET OUR PRINCIPALS



PHIL YOUR LIFE WITH MUSIC



PHIL YOUR SAT WITH MUSIC

立即觀賞收聽 WATCH & LISTEN NOW



A brand new audio series
"Symphonic Summer with Jaap"
will be premiered in August 2021. Be
sure to keep an eye on HK Phil
online platforms!

想知道最新港樂的線上線下精彩節目，
立即關注我們各大社交平台！

Follow our social media for the latest
news on our online and offline programmes,
sneak peeks behind-the-scenes!



PROGRAMMES INCLUDE



你在玩甚麼？
WHAT ARE YOU PLAYING?



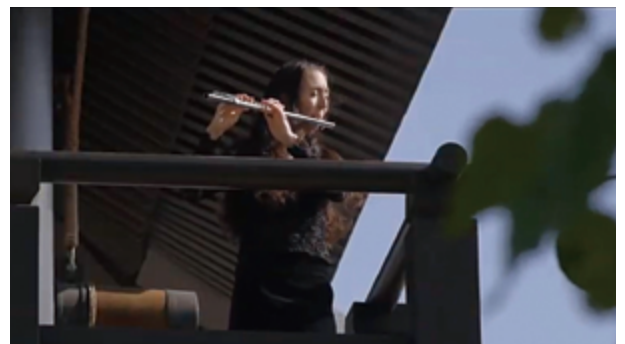
港玩・港樂
PHIL YOUR LIFE

NEW



梵志登仲夏交響樂
SYMPHONIC SUMMER WITH JAAP

AUDIO
ONLY



特別節目：慈山寺 × 港樂
SPECIAL PROJECTS:
TSZ SHAN MONASTERY × HK PHIL

EDUCATION & OUTREACH

教育及外展

港樂深信音樂演奏的使命是為所有人帶來喜悅，不論年齡、背景。所以港樂積極策劃一系列全面的教育及外展活動，旨在為社區裡的每一位提供持續的音樂體驗。每年港樂藉美樂啟迪超過40,000名學生、老師和大眾。

The HK Phil strongly believes that the enjoyment of music is for people from all walks of life. We aim to provide a comprehensive and lifelong music engagement and experience to the community. Each season, more than 40,000 students, teachers and citizens are touched by our finest music-making through our education and outreach concerts and activities.



融入社區

COMMUNITY ENGAGEMENT

港樂 2021/22 新樂季繼續以多元的外展音樂會和活動巡迴社區每個角落，將音樂融入社區，豐富每一位市民的心靈與生活，並送上驚喜，這些節目包括：

- 大型戶外音樂會：太古「港樂·星夜·交響曲」
- 專題導賞音樂會：「太古樂賞」
- 大堂節目：「歡樂時光」
- 社區音樂會

The HK Phil 2021/22 Season continues to enrich the soul and spirit of every citizen by integrating music into the community, presenting diverse outreach concerts and activities to every corner of the neighbourhood to give everyone a musical surprise! These events include:

- The annual mega outdoor concert, *Swire Symphony Under The Stars*
- Themed concerts: "Swire Classic Insights"
- Foyer performances: "After Hours Classics"
- Community concerts



▲ 社區音樂會 2020「抱抱月亮音樂會」
Community Concert 2020 "Hang Out with the Moon"



▲ 「太古樂賞」貝多芬的田園樂聲：貝多芬專家蔡寬量教授和指揮衛道安，引領觀眾馳騁樂聖的第六交響曲。
"Swire Classic Insights": Beethoven's Pastoral Sounds of Nature: Beethoven scholar Prof Daniel Chua and conductor Dorian Wilson shared their insights about Beethoven's Sixth Symphony.

走進校園

MUSIC ON CAMPUS

港樂聯乘香港大學繆思樂季 (HKU MUSE)，呈獻一系列現代室樂音樂會，聚焦樂團不同聲部；即將登場的主角是港樂巴松管小組，密切留意。

The HK Phil collaborates with HKU MUSE to present a chamber music series spotlighting different sections of the orchestra. This coming season will first feature the HK Phil Bassoon Section. Stay tuned.

曲目及表演者將稍後公布，訂閱港樂電子通訊，緊貼最新演出詳情：

Performance details to be announced.

Subscribe to HK Phil e-News for concert updates:

hkphil.org/enews



▲ 港樂 × 港大繆思樂季——聚焦管弦：港樂敲擊樂小組（左）和大提琴小組（右），分別於 2021 年 5 月和 6 月假香港大學演出。
HK Phil x HKU MUSE – Orchestral Spotlights: HK Phil Percussion Section (left) and Cello Section (right) were featured in May and June 2021 respectively at The University of Hong Kong.

培育未來

NURTURING YOUNG MINDS

港樂為管弦音樂的未來發展不遺餘力，透過不同計劃培育香港下一代音樂家，並以度身訂造的表演和活動拓展觀眾群。

The HK Phil places great importance on nurturing Hong Kong musicians and developing audience by enriching their orchestral music and concert-going experience through a wide range of schemes and activities.

何鴻毅家族基金作曲家計劃

THE ROBERT H. N. HO FAMILY FOUNDATION COMPOSERS SCHEME



▲ 何鴻毅家族基金作曲家計劃
The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers Scheme

何鴻毅家族基金作曲家計劃為本地年輕作曲家提供大型管弦樂作品創作平台。參與計劃的作曲家將於連串工作坊中與港樂樂師交流及作公開演奏，啟發創作靈感，為港樂譜寫新作。

The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers Scheme provides a platform for local emerging composers to work with HK Phil musicians in a series of workshops to exchange ideas and inspiration for their new compositions for the orchestra.

何鴻毅家族基金作曲家計劃贊助
Sponsor of The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers Scheme

何鴻毅家族基金
THE ROBERT H. N. HO
FAMILY FOUNDATION

青少年聽眾計劃及香港管弦樂團社區音樂會

YOUNG AUDIENCE SCHEME AND HK PHIL COMMUNITY CONCERT



▲ 為年輕觀眾設計的「貝多芬小知識」卡
Tailor-made "Beethovenology" cards for young audiences

青少年聽眾計劃旨在透過不同方式鼓勵並吸引年輕觀眾出席音樂會，提高他們對古典音樂的興趣。計劃每年為 6-25 歲本地全日制學生提供不同會員活動、獎賞及門票折扣。

The Young Audience Scheme aims to encourage local full-time students, ages 6-25, to attend concerts and share an interest in classical music. Our membership offers a large variety of activities, rewards and discounts.

青少年聽眾計劃及香港管弦樂團社區音樂會贊助
Sponsor of the Young Audience Scheme and HK Phil Community Concert

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

賽馬會音樂密碼教育計劃

JOCKEY CLUB KEYS TO MUSIC EDUCATION PROGRAMME

承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助，港樂由 2012 年起舉辦的「賽馬會音樂密碼教育計劃」，已經讓超過 200,000 名師生受惠。

音樂活動包括：學校專場音樂會、室樂小組到校表演、室樂小組到校演奏指導工作坊、樂器大師班、在大館舉行的室樂系列音樂會及午間室樂音樂會、網上音樂會系列及網上靜觀課程。

Thanks to the support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the “Jockey Club Keys to Music Education Programme” has brought tremendous resources to over 200,000 local teachers and students.

Activities include: School Concerts, Ensemble Visits, Focused Ensemble Visits, Instrumental Masterclasses, Chamber Music Series and Lunchtime Chamber Music Concerts @ Tai Kwun, Online Concert Series and Online Mindfulness Activities.



「賽馬會音樂密碼教育計劃」室樂小組到校表演，於疫情後再次受學校熱烈邀請，以混合線上線下同步模式，既有同學於禮堂欣賞演出，同時為班房裡的同學作現場直播，與學生分享欣賞音樂的樂趣！

「賽馬會音樂密碼教育計劃」亦靈活地將活動移師線上，提供網上音樂會系列、網上靜觀課程及全新模式的樂器大師班。

The “Jockey Club Keys to Music Education Programme” Ensemble Visits are enthusiastically welcomed back to school campuses after the pandemic. It is performed in a hybrid mode – with some students watching the concert live and some watching it live-streamed through campus TV in classrooms. Social distancing does not stop our music-making and the desire to spread the joy of music through virtual programmes, including Online Concerts, Online Mindfulness Activities and Instrumental Masterclass in a new format.



1 港樂午間室樂音樂會@大館
HK Phil Lunchtime Chamber Music Concert @ Tai Kwun

2 室樂小組到校演出
Ensemble Visit

3 由港樂樂師主持的網上樂器大師班
Online Instrumental Masterclass by HK Phil Musician



獨家贊助
Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

Sponsor 贊助



駐團學員培訓 FELLOWSHIP PROGRAMME

2021/22 樂季 Season



「管弦樂精英訓練計劃」乃首個由香港管弦樂團 (港樂) 和香港演藝學院 (演藝學院) 音樂學院共同管理的項目，獲太古慈善信託基金 (「太古基金」) 的「信望未來」計劃贊助約港幣900萬元，為期三年。計劃由「駐團學員培訓」和「音樂新晉薈萃」組成，旨在為演藝學院音樂學院的畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。

The Orchestra Academy Hong Kong is the first joint programme co-directed by the Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) and the School of Music of The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), funded by "TrustTomorrow" of The Swire Group Charitable Trust (Swire Trust) with a promising sponsorship of approximately HK\$9 million over a 3-year period.

The programme, consisting of two schemes namely **Fellowship Programme** and **Young Pro Platform**, aims at enhancing professional training for distinguished graduates from HKAPA's School of Music and facilitating their career development in the orchestral field.

6名入選「駐團學員培訓」(2021/22 樂季)的學員名單(由左至右):

6 Fellows selected for Fellowship Programme 2021/22 Season are (from left to right):

巴松管 Bassoon: 陳敬熙 Fox Chan King-hei | 小號 Trumpet: 陳健勝 Kinson Chan
小提琴 Violin: 沈庭嘉 Vivian Shen Ting-chia | 敲擊樂 Percussion: 陳梓浩 Samuel Chan
長笛 Flute: 許嘉晴 Alice Hui Ka-ching | 低音大提琴 Double Bass: 李思熹 Victor Lee

.....

駐團學員將會跟隨港樂接受密集式訓練及參與師友計劃，從港樂樂師身上了解作為樂團成員的專業素養。學員亦會透過不同的義工計劃，以音樂貢獻社區。

Fellows will undergo an intensive orchestral training with the HK Phil and participate in the mentorship scheme, gaining insights into the professional life of orchestral players from an assigned HK Phil musician. They will contribute their talents to society through volunteering opportunities.

For further details, please visit 詳情請瀏覽:

TOA.org.hk.

Facebook/IG: TOA.org.hk

音樂新晉薈萃

YOUNG PRO PLATFORM

「音樂新晉薈萃」提供豐富多元的音樂節目，包括與演藝愛樂同台合奏及一系列的室樂表演。

Young Pro Platform will offer a versatile season of full ensemble concerts with Philharmonia APA and a series of chamber concerts.

2021/22 YOUNG AUDIENCE SCHEME

聽眾計劃
青少年

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

年齡 AGES
6-25



全日制學生
立即登記

FULL-TIME
STUDENTS
ENROL NOW

獨家四折門票優惠

EXCLUSIVE 60% OFF
CONCERT TICKETS

免費欣賞精選港樂音樂會

FREE SELECTED HK PHIL CONCERTS

精彩活動及獎賞

EXCITING ACTIVITIES & BENEFITS

hkphil.org/yas

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

HONG KONG PHILHARMONIC
MUSIC
engagement
FOR all Walks
OF life

● 樂器大師班*
INSTRUMENTAL
MASTERCLASSES

● 作曲家計劃***
COMPOSERS
SCHEME

● 網上節目
ONLINE
PROGRAMMES

● 管弦樂精英訓練計劃
THE ORCHESTRA
ACADEMY HONG KONG

● 萬瑞庭音樂基金
THE BERNARD VAN ZUIDEN
MUSIC FUND

● 公開綵排
OPEN REHEARSALS



* 此活動為賽馬會音樂密碼教育計劃的活動，由香港賽馬會慈善信託基金贊助

This programme is part of The Jockey Club Keys to Music Education Programme, sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

** 由香港董氏慈善基金會贊助

Sponsored by The Tung Foundation

*** 由何鴻毅家族基金贊助

Sponsored by The Robert H. N. Ho Family Foundation

● 太古社區音樂會
SWIRE
COMMUNITY
CONCERTS

● 大館室樂系列*
TAI KWUN
CHAMBER MUSIC SERIES

● 大堂節目
FOYER PERFORMANCES

● 學校專場音樂會*
SCHOOL CONCERTS

● 青少年聽眾計劃及社區音樂會**
YOUNG AUDIENCE
SCHEME & COMMUNITY CONCERTS

● 太古「港樂・星夜・交響曲」
SWIRE
SYMPHONY UNDER
THE STARS

● 太古樂賞
SWIRE CLASSIC INSIGHTS

● 音樂會前講座
PRE-CONCERT TALKS

● 室樂小組到校表演*
ENSEMBLE VISITS



HK PHIL EDUCATION AND OUTREACH PROGRAMMES

香港管弦樂團教育及外展活動

education@hkphil.org





Cheers for the Talented

THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 香港管弦樂團籌款音樂會2022

誠邀大家參加港樂籌款音樂會，共享音樂時光！

音樂會歡迎來自不同年齡和界別的人士與港樂的樂師同台演奏，一展才能。

The HK Phil Fundraising Concert is now calling for performers!

This will be an occasion for people of all professions and ages to shine and perform with the HK Phil.



吳懷世 指揮
Wilson Ng CONDUCTOR

30 JAN 2022
SUN 3PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

hkphil.org

報名及購票查詢
Performer application and
ticketing enquiries

development@hkphil.org / 2721 0312

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director

余隆 首席客席指揮
Yu Long Principal Guest Conductor



PENINSULA MOMENTS

THE PENINSULA
HONG KONG

SALISBURY ROAD, KOWLOON, HONG KONG TEL: +852 2920 2888 EMAIL: PHK@PENINSULA.COM

HONG KONG • SHANGHAI • BEIJING • TOKYO • NEW YORK • CHICAGO • BEVERLY HILLS • PARIS • BANGKOK • MANILA

Under Development LONDON • ISTANBUL • YANGON • peninsula.com

BE INSTRUMENTAL SUPPORT THE HK PHIL

您的支持 舉足輕重

身為香港的旗艦樂團及文化大使，香港管弦樂團（港樂）致力呈獻多元精彩的節目，並在藝術水平上更臻卓越。作為註冊慈善團體，我們需要各方的持續支持。除政府資助及票房收益外，您的支持對我們至關重要。在這充滿挑戰的時期，您的捐贈讓我們以各種非傳統形式，繼續在新常態下呈獻精彩演出。每份捐款，都延續了本地藝術發展，為香港加添文化氣氛，以悠揚美樂，為大眾增添生活色彩。

As Hong Kong's flagship orchestra and cultural ambassador, the HK Phil has been striving to present diverse and vibrant programmes and reach new heights of artistic excellence. Being a registered charitable organisation, we need sustainable support from different sources. Apart from the Government subvention and ticketing income, we need your support now more than ever. In these challenging times, your gift allows us continually bringing outstanding performance in unconventional ways under the new normal. Each donation means enriching our community with cultural vibrancy, advocating arts development, and brightening all our lives with the power of music.



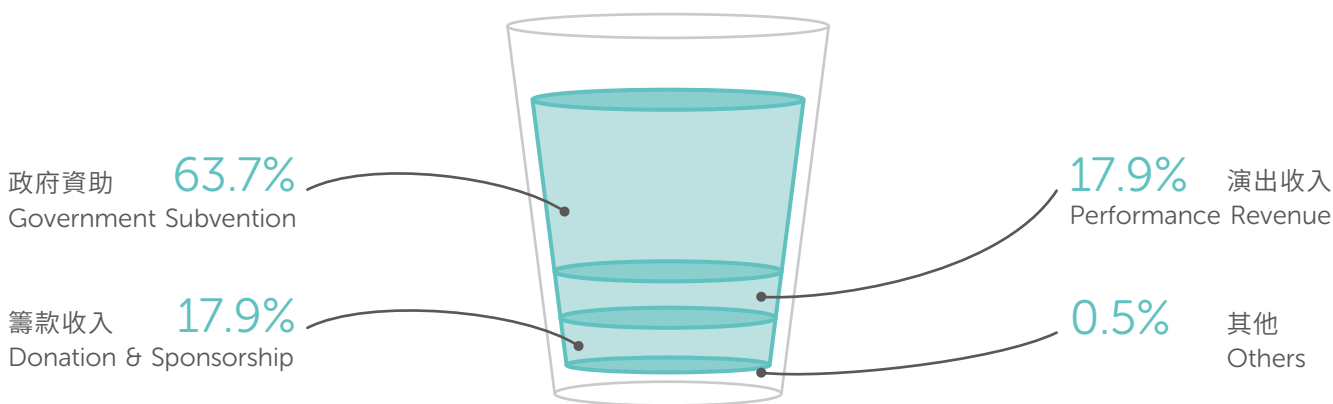
您的捐款 雙倍分量

ONE GIFT DOUBLE IMPACT

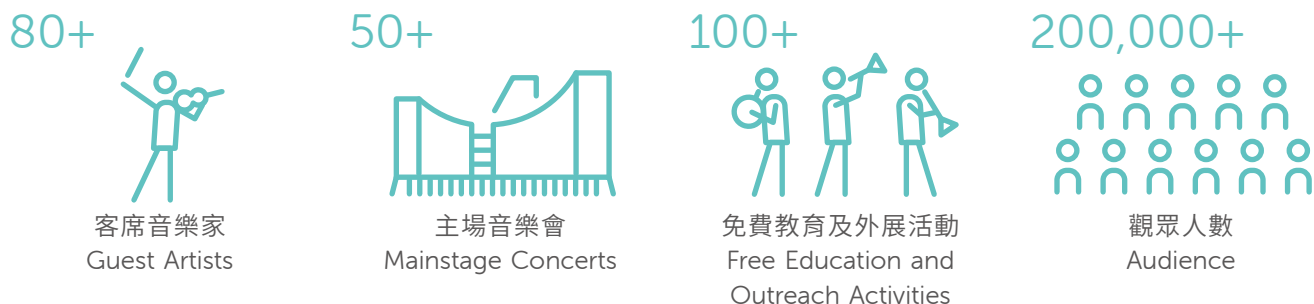
透過民政事務局的藝術發展配對資助計劃，您的捐款將為港樂帶來一對一的額外配對撥款，成就雙倍力量。請即捐款！

Your gift will be matched by the Art Development Matching Grants Scheme under the Home Affairs Bureau. Donate now and make an impact!

港樂 2019/20 財政年度收入來源
HK Phil 2019/20 Fiscal Year Income Sources



通常每個樂季，港樂為廣大樂迷帶來
Normally each season, the HK Phil presents



自 2020 年初新冠疫情以來，港樂製作*
Since the coronavirus pandemic in early 2020, the HK Phil has created*



* 截至 2021 年 6 月 as of June 2021



從小啟發 連繫社區

CONNECT THE COMMUNITY INSPIRE NEXT GENERATION

學生票資助基金 STUDENT TICKET FUND

每 1,000 元捐款可幫助 8 位全日制學生入場欣賞港樂音樂會，每年可讓超過 12,000 名學生受惠。請捐款予學生票資助基金，啟發新一代音樂愛好者！

Every \$1,000 donation enables 8 local full-time students to enjoy live classical concerts. Donate to the Student Ticket Fund, which benefits over 12,000 students per year, and inspire the next generation of music lovers!

社區音樂會贊助 COMMUNITY CONCERT SPONSORSHIP

您的贊助將支持港樂為普羅大眾舉辦免費社區音樂會，將世界級的管弦樂呈獻給不同界別的市民，積極推廣古典音樂，更為社會增添文化色彩。

Your sponsorship allows the HK Phil to organise admission-free community concerts for the general public and enrich lives through the power of world-class symphonic music. Your support helps promote classical music and bring cultural life to people from all backgrounds.

以樂待客 共創價值

A PREMIUM EXPERIENCE LIKE NO OTHER

音樂會贊助 CONCERT SPONSORSHIP

贊助音樂會，您的品牌將透過我們多元有效的廣告及宣傳渠道接觸更多客戶。我們可因應您的要求訂製贊助方案、舉行私人活動或展示產品。支持世界級樂團同時為您的企業創造更佳價值，相得益彰！

Become a concert sponsor and associate your brand with one of the world's foremost orchestras. Generate extraordinary brand exposure via our extensive marketing and promotional channels. We can also tailor events and brand activation plans that meet your business objectives. Support a world-class orchestra while creating better values for your company. Together we thrive!

大師會 MAESTRO CIRCLE

大師會是香港最大藝術團體的企業尊享會籍，港樂透過大師會與各大企業建立緊密聯繫，提升企業形象並以高水準節目款待貴賓。加入大師會，可享尊貴會員禮遇，當中包括貴賓門票、尊貴票務服務、音樂會貴賓酒會，以及廣告折扣等。

The corporate membership of Hong Kong's largest arts organisation, Maestro Circle forges close connections between members and the orchestra, with wide-ranging brand recognition and high quality client entertainment. By joining the Maestro Circle, you can enjoy fabulous member's privileges, including complimentary concert tickets, concierge ticket services, VIP Lounge and advertising discounts.



扎根香港 驚艷世界 HOMEGROWN ORCHESTRA SHINES ON WORLD STAGE

常年經費基金 ANNUAL FUND

常年經費基金讓港樂邀請世界卓越的指揮大師及演奏名家來港同台演出，在藝術水平上精益求精，透過呈獻多元精彩的節目，為香港的文化氣象增添姿彩。

Supporting the Annual Fund enables us to present high-quality orchestral experience in Hong Kong through engaging the world's most eminent conductors and artists, thereby sustaining artistic excellence and enriching the cultural life of our home city with diverse and vibrant programmes.

樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

支持您喜愛樂師的樂團席位，建立深刻緊密的聯繫。港樂未來的每個精彩時刻，誠邀您一同見證！

Become the personal supporter of your favourite, talented HK Phil musician. Forge an intimate connection with the orchestra and our musicians, and witness every precious moment of the HK Phil.

簡單一步 支持港樂 SIMPLE WAYS OF GIVING



hkphil.org/
give

音樂大使基金 AMBASSADOR FUND

港樂作為香港的文化大使及英國《留聲機》2019 年度管弦樂團大獎得主，經常獲邀於國際著名音樂廳及藝術節演出。支持音樂大使基金，讓港樂代表香港作國際巡演，並透過網上節目和各種非傳統的形式，將音樂帶給身處音樂廳內外及世界各地的樂迷。

As the cultural ambassador of Hong Kong and the winner of the 2019 *Gramophone* Orchestra of the Year Award, the HK Phil is invited to perform at festivals and various prestigious venues around the world. Your donation to the Ambassador Fund enables us to embark on world tours, and create diverse programmes online and in other unconventional ways, bringing the joy of music to audiences in the city and beyond.

贊助及捐款查詢

SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES

☎ 2721 0845

✉ development@hkphil.org

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

● 首席 Principal
 ■ 聯合首席 Co-Principal
 ◆ 副主席 Associate Principal
 ▲ 助理首席 Assistant Principal
 # 一年合約 One-year Contract

音樂總監
 梵志登

MUSIC DIRECTOR
 Jaap van Zweden

首席客席指揮
 余隆

PRINCIPAL GUEST
 CONDUCTOR
 Yu Long

駐團指揮
 廖國敏

RESIDENT
 CONDUCTOR
 Lio Kuokman

第一小提琴
 樂團首席
 王敬

FIRST VIOLINS
 Concertmaster
 Jing Wang

樂團第一副主席
 梁建楓

First Associate
 Concertmaster
 Leung Kin-fung

樂團第二副主席
 許致雨、王亮

Second Associate
 Concertmaster
 Anders Hui, Wang Liang

樂團第三副主席
 朱蓓

Third Associate
 Concertmaster
 Bei de Gaulle

艾瑾
 把文晶
 程立
 桂麗
 李智勝
 劉芳希
 毛華
 梅麗芷
 倪瀾
 徐姮
 張希

Ai Jin
 Ba Wenjing
 Cheng Li
 Gui Li
 Li Zhisheng
 Liu Fangxi
 Mao Hua
 Rachael Mellado
 Ni Lan
 Xu Heng
 Zhang Xi

第二小提琴

SECOND VIOLINS

趙滢娜
 余思傑
 梁文瑄
 方潔
 何珈樑
 劉博軒
 冒異國
 華嘉蓮
 韋鈴木美矢香
 冒田中知子
 黃嘉怡
 周騰飛

Zhao Yingna ●
 Domas Juškys ■
 Leslie Ryang Moonsun ▲
 Fang Jie
 Gallant Ho Ka-leung
 Liu Boxuan
 Mao Yiguo
 Katrina Rafferty
 Miyaka Suzuki Wilson
 Tomoko Tanaka Mao
 Christine Wong
 Zhou Tengfei

中提琴
 凌顯祐
 李嘉黎
 熊谷佳織
 蔡書麟
 崔宏偉
 付水淼
 洪依凡
 黎明
 林慕華
 羅舜詩
 孫斌
 張姝影

VIOLAS
 Andrew Ling ●
 Li Jiali ■
 Kaori Wilson ▲
 Chris Choi
 Cui Hongwei
 Fu Shuimiao
 Ethan Heath
 Li Ming
 Damara Lomdaridze
 Alice Rosen
 Sun Bin
 Zhang Shuying

大提琴
 鮑力卓
 方曉牧
 林穎
 陳屹洲
 陳怡君
 霍添
 關統安
 李銘蘆
 宋泰美
 宋亞林

CELLOS
 Richard Bamping ●
 Fang Xiaomu ■
 Dora Lam ▲
 Chan Ngat-chau
 Chen Yichun
 Timothy Frank
 Anna Kwan Ton-an
 Li Ming-lu
 Tae-mi Song
 Song Yalin

低音大提琴
 林達僑
 姜馨來
 張沛姮
 馮榕
 費利亞
 林傑飛
 鮑爾菲
 范戴克

DOUBLE BASSES
 George Lomdaridze ●
 Jiang Xinlai ◆
 Chang Pei-heng
 Feng Rong
 Samuel Ferrer
 Jeffrey Lehmberg
 Philip Powell
 Jonathan Van Dyke

長笛
 史德琳
 盧韋歐
 (空缺)

FLUTES
 Megan Sterling ●
 Olivier Nowak ■
 (Vacant)

短笛
 施家蓮

PICCOLO
 Linda Stuckey

雙簧管
 韋爾遜
 王譽博
 金勞思

OBOES
 Michael Wilson ●
 Wang Yu-po ■#
 Marrie Rose Kim

英國管
 關尚峰

COR ANGLAIS
 Kwan Sheung-fung

單簧管
 史安祖
 史家翰
 劉蔚

CLARINETS
 Andrew Simon ●
 John Schertle ■
 Lau Wai

低音單簧管
 艾爾高

BASS CLARINET
 Lorenzo Iosco

巴松管
 莫班文
 陳劭桐
 李浩山

BASSOONS
 Benjamin Moermond ●
 Toby Chan ■
 Vance Lee ◆

低音巴松管
 崔祖斯

CONTRA BASSOON
 Adam Treverton Jones

圓號
 江蘭
 柏如瑟
 周智仲
 托多爾
 李少霖
 麥迪拿

HORNS
 Lin Jiang ●
 Russell Bonifede ■
 Chow Chi-chung ▲
 Todor Popstoyanov
 Homer Lee
 Jorge Medina

小號
 (空缺)
 莫思卓
 華達德
 施樂百

TRUMPETS
 (Vacant) ●
 Christopher Moyse ■
 Douglas Waterston
 Robert Smith

長號
 韋雅樂
 高基信
 湯奇雲

TROMBONES
 Jarod Vermette ●
 Christian Goldsmith
 Kevin Thompson

低音長號
 區雅隆

BASS TROMBONE
 Aaron Albert

大號
 雷科斯

TUBA
 Paul Luxenberg ●

定音鼓
 龐樂思

TIMPANI
 James Boznos ●

敲擊樂器
 白亞斯
 梁偉華
 胡淑徽

PERCUSSION
 Aziz D. Barnard Luce ●
 Raymond Leung Wai-wa
 Sophia Woo Shuk-fai

豎琴
 (空缺)

HARP
 (Vacant) ●



©Christine Cheuk

願景 呈獻美樂 啟迪心靈

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。每年節目以交響曲目為主，並邀請世界各地的指揮和演奏家演出。港樂不但舉辦豐富的教育活動，更委約新作，以及培育本地新秀。灌錄專輯包括：為孩子而設、以廣東話敘述的唱片；由譚盾和盛宗亮親自指揮各自作品的專輯；以及華格納全套《指環》歌劇四部曲。音樂總監梵志登自2012年上任後，曾先後帶領港樂到歐洲、亞洲、澳洲，以及中國各地巡演。余隆由2015/16樂季起擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月獲委任為駐團指揮。2019年港樂榮獲英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，
亦為香港文化中心場地伙伴
香港管弦樂團首席贊助：太古集團

VISION TO INSPIRE THROUGH THE FINEST MUSIC-MAKING

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. The orchestra's annual schedule focuses on symphonic repertoire, with conductors and soloists from all around the world. The HK Phil runs extensive education programmes, commissions new works and nurtures local talent. Recording projects include a CD for children narrated in Cantonese, works by Tan Dun and Bright Sheng conducted by the composers, and Wagner's *Ring Cycle*. With Music Director Jaap van Zweden since 2012, the HK Phil has toured Europe, Asia, Australia, and on numerous occasions to Mainland China. Yu Long has been Principal Guest Conductor since the 2015/16 season. Lio Kuokman has been recently appointed as Resident Conductor. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*'s 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre. SWIRE is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

THANK YOU TO OUR PARTNERS

感謝伙伴

各機構及企業的捐助，對樂團維持專業水準尤其重要。我們衷心致謝：

Part of our fundraising income comes from the support of our corporate partners. This source of income is essential to maintaining the finest quality of our orchestra. We would like to extend our deepest gratitude to:

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



「賽馬會音樂密碼教育計劃」獨家贊助

The Jockey Club Keys to Music Education Programme is exclusively sponsored by



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

節目贊助 Programme Sponsors



香港董氏慈善基金會青少年
聽眾計劃贊助
The Tung Foundation Young
Audience Scheme Sponsor

駐團指揮席位贊助
Resident Conductor's
Podium Sponsor

何鴻毅家族基金作曲家計劃贊助
The Robert H. N. Ho Family
Foundation Composers
Scheme Sponsor

樂團席位贊助
Chair Endowment
Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

義務核數師
Honorary Auditor

義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel

指定物流伙伴
Official Logistics Partner

酒店伙伴
Hotel Partner



JAN-JUL 2022

Announcing in Nov 2021
11 月公布



22 & 23

Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380

電影屬家長指引級別。

Parental guidance is suggested for this film.

指揮，有待公布

Conductor, to be announced

侏羅紀公園音樂會

約翰·威廉斯 《侏羅紀公園》
(香港首演)

部分票價座位視線將受阻，詳情請參閱售票時提供的座位表。

Some seats may have restricted sightlines. Please refer to the seating plan shown when purchasing tickets.

JURASSIC PARK IN CONCERT

John WILLIAMS *Jurassic Park*
(Hong Kong Premiere)

5 & 6

Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380 \$280梵志登，指揮
申知兒，小提琴
施家蓮，短笛Jaap van Zweden, conductor
Zia Shin, violin
Linda Stuckey, piccolo太古音樂大師系列
梵志登 | 貝三貝多芬 第二小提琴浪漫曲
龐樂思 短笛協奏曲 (世界首演)
貝多芬 第三交響曲，「英雄」SWIRE MAESTRO SERIES
JAAP | BEETHOVEN 3BEETHOVEN Romance no. 2
OZNO Piccolo Concerto (World Premiere)
BEETHOVEN Symphony no. 3, *Eroica*

13

Sat 7:30PM
Central Harbourfront

梵志登，指揮

Jaap van Zweden, conductor

太古「港樂·星夜·交響曲」

憑票免費入場，密切留意登記詳情。

Free admission with tickets. Stay tuned for registration details.

SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS

26

Fri 8PM TW
\$380 \$280 \$220

凌顯祐，指揮

Andrew Ling, conductor

跟小不點一起飛翔

節目包括小約翰·史特勞斯、符錫、哈察都量、柴可夫斯基、聖桑、林姆斯基—高沙可夫、李察·史特勞斯的精彩曲目。

Programme includes popular music by J. Strauss II, Fučík, Khachaturian, Tchaikovsky, Saint-Saëns, Rimsky-Korsakov and R. Strauss.

COME FLY WITH CAPTAIN
HAPPY GABBY

10 & 11

Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380伊賓諾斯，指揮
米諾，結他Jaume Santonja Espinós,
conductor
MILOŠ, guitar

米諾：結他巨星

圖利納 《露珠遊行》
盧狄高 《阿蘭胡埃斯》結他協奏曲
皮亞佐拉 《自由探戈》
德布西 《意像》：伊伯利亞
法雅 《三角帽》第二組曲

MILOŠ: MASTER OF THE GUITAR

TURINA *La procesión del Rocío*
RODRIGO *Concierto de Aranjuez*
PIAZZOLLA *Libertango*
DEBUSSY *Images: Iberia*
FALLA *Three Cornered Hat: Suite no. 2*

18

Sat 8PM CC
\$480 \$380 \$280 \$220

陳以琳，指揮

Elim Chan, conductor

陳以琳·樂回家

著名香港指揮家陳以琳，現為安特衛普交響樂團首席指揮。她將重返香港再度與港樂合作。節目詳情請留意 hkphil.org 最新公布。

Esteemed Hong Kong conductor Elim Chan, who is Chief Conductor of the Antwerp Symphony Orchestra, returns to conduct the HK Phil. Please visit hkphil.org for complete programme.

ELIM CHAN RETURNS HOME

23 & 24

Thu & Fri 8PM CC
\$480 \$380 \$280 \$220黃日珩，指揮 / 低男中音
香港管弦樂團合唱團
香港兒童合唱團Apollo Wong, conductor /
bass-baritone
HK Phil Chorus
The HK Children's Choir

聖誕幻想曲

節目包括蘇佩、法朗克、何崇志、比才、柴可夫斯基、韓德爾、佛瑞、久石讓、安德森的經典曲目。

Programme includes festive music by Suppé, Franck, Steve Ho, Bizet, Tchaikovsky, Handel, Fauré, Joe Hisaishi and Anderson.

CHRISTMAS FANTASIA

30

Thu 8PM CC
\$480 \$380 \$280 \$220余隆，指揮
葉葆菁，女高音
張吟晶，女中音
楊雪霏，結他
陸軼文，二胡Yu Long, conductor
Yuki Ip, soprano
Samantha Chong, mezzo-soprano
Xuefei Yang, guitar
Yiwen Lu, erhu

新年音樂會

節目包括小約翰·史特勞斯、聖桑、里夏、拉威爾等作曲家曲目。

余隆大師將為大家送上別出心裁的新年音樂會。

Programme includes music by J. Strauss II, Saint-Saëns, Lehár, Ravel and others. This New Year's concert promises to be a spectacular treat with Maestro Yu Long.

NEW YEAR CELEBRATION

4 AUG 2021 (WED) 10AM

CONCERT CALENDAR 音樂會行事曆

2021

SEP

3 & 4

Fri & Sat 8PM CC
\$980 \$780 \$580 \$380

梵志登, 指揮
王敏, 小提琴

Jaap van Zweden, conductor
Jing Wang, violin

樂季揭幕: 梵志登 | 貝七

姚恩豪 《老貝》(世界首演)
貝多芬 小提琴協奏曲
貝多芬 第七交響曲

SEASON OPENING:
JAAP | BEETHOVEN 7

Raymond YIU *Old Bei* (World Premiere)
BEETHOVEN Violin Concerto
BEETHOVEN Symphony no. 7

10 & 11

Fri & Sat 8PM CC
\$780 \$680 \$580 \$380

梵志登, 指揮
余沛霖, 鋼琴

Jaap van Zweden, conductor
Avan Yu, piano

梵志登 | 德伏扎克七

克蘭茵 《在她懷裡》(亞洲首演)
拉赫曼尼諾夫 《巴格尼尼
主題狂想曲》
德伏扎克 第七交響曲

JAAP | DVOŘÁK 7

Anna CLYNE *Within Her Arms*
(Asia Premiere)
RACHMANINOV *Rhapsody on a
Theme of Paganini*
DVOŘÁK Symphony no. 7

17 & 18

Fri & Sat 8PM TW
\$420 \$320 \$220

格拉斯曼, 指揮 / 鋼琴
孫穎麟, 薩克管

David Greilsammer,
conductor / piano
Timothy Sun, saxophone

太古輕鬆樂聚系列
莫扎特遇上約翰·威廉斯

莫扎特 第三十五交響曲, 「哈夫納」
約翰·威廉斯 《冒險》
約翰·威廉斯 《星球大戰》:
帝國進行曲
莫扎特 第十七鋼琴協奏曲

SWIRE DENIM SERIES
MOZART MEETS JOHN WILLIAMS

MOZART Symphony no. 35, *Haffner*
John WILLIAMS *Escapades*
John WILLIAMS *Star Wars: Imperial March*
MOZART Piano Concerto no. 17

24 & 25

Fri & Sat 8PM CC
\$580 \$480 \$380 \$280

余隆, 指揮
寧峰, 小提琴
王雅倫, 鋼琴

Yu Long, conductor
Ning Feng, violin
Serena Wang, piano

國慶音樂會
寧峰的梁祝

陳其鋼 《京劇瞬間》
何占豪與陳鋼 《梁祝》小提琴協奏曲
克萊斯勒 《中國花鼓》
葛利格 鋼琴協奏曲
德伏扎克 斯拉夫舞曲

NATIONAL DAY CONCERT
NING FENG PLAYS
BUTTERFLY LOVERS

CHEN Qigang
Instants d'un Opéra de Pékin
HE Zhanhao & CHEN Gang
Butterfly Lovers Violin Concerto
KREISLER *Tambourin Chinois*
GRIEG Piano Concerto
DVOŘÁK Slavonic Dances

OCT

6 - 10

Wed - Sat 7:30PM GT
Sun 3PM

阿貝爾, 指揮
Yves Abel, conductor

蝴蝶夫人

浦契尼 《蝴蝶夫人》
香港管弦樂團現場演奏
香港歌劇院及斯洛文尼亞國家劇院聯合製作
Music performed live by the Hong Kong Philharmonic Orchestra
A co-production of Opera Hong Kong and Slovene National Theatre Maribor

MADAMA BUTTERFLY

PUCCINI *Madama Butterfly*

開賣日期及購票詳情, 請瀏覽香港歌劇院網頁。
For more details, including ticketing info, please visit:
operahongkong.org

16 & 17

Sat & Sun 8PM CH

阿貝爾, 指揮
帕斯卡·羅傑, 鋼琴

Yves Abel, conductor
Pascal Rogé, piano

香港美樂聚音樂節 2021

兩套不同的全聖桑節目, 包括聖桑鋼琴協奏曲全集
All five Saint-Saëns piano concertos as part of two different programmes

THE HONG KONG JOY OF
MUSIC FESTIVAL 2021

開賣日期及購票詳情, 請瀏覽香港蕭邦社網頁。
For more details, including ticketing info, please visit:
chopinsocietyhk.org

CC	香港文化中心音樂廳	Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
CH	香港大會堂音樂廳	Hong Kong City Hall Concert Hall
GT	香港文化中心大劇院	Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre
TW	荃灣大會堂演奏廳	Tsuen Wan Town Hall Auditorium

港樂保留更改節目、表演者, 以及座位編排和場地容納觀眾數目之權利。
The HK Phil reserves the right to change programmes, artists as well as seating arrangements and audience capacities.

除註明外, 音樂會只招待6歲及以上人士。
Suitable for ages 6 & above unless specified otherwise.

演出非港樂主辦, 折扣優惠不適用。
Discount scheme is inapplicable to programmes not presented by the HK Phil.



STEINWAY & SONS

Entertain your friends and family.
**BRING THE WORLD'S BEST PIANISTS
INTO YOUR HOME**



SPIRIO | r

The All-New Steinway Spirio | r Performance System

The Spirio | r is the world's highest resolution player piano capable of bringing you the best performances from the world's greatest pianists, all in the comfort of your own home. An all-new live performance capture and playback system also provides a powerful tool to express and share any performance.

Experience the joy of live music at home now with the Steinway Spirio | r.

通利琴行



STEINWAY & SONS SHOWROOMS

KOWLOON SHOP 107, LEVEL 1, K11 MUSEA, VICTORIA DOCKSIDE, TEL. 2761 1333
18 SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI

KOWLOON 1-9 CAMERON LANE, TSIMSHATSUI TEL. 2762 6900

HONG KONG 144-9 GLOUCESTER ROAD, WANCHAI TEL. 2519 0238

Please contact our Steinway consultant for your private experience with the Spirio | r.



www.tomleemusic.com.hk